



# **INFORME**

## **DE LA**

# **COMISION DE CUOTAS**

**ASAMBLEA GENERAL**

**DOCUMENTOS OFICIALES : DECIMOSEPTIMO PERIODO DE SESIONES**  
**SUPLEMENTO No. 10 (A/5210)**

**NACIONES UNIDAS**

# **INFORME**

## **DE LA**

# **COMISION DE CUOTAS**

**ASAMBLEA GENERAL**

**DOCUMENTOS OFICIALES : DECIMOSEPTIMO PERIODO DE SESIONES**  
**SUPLEMENTO No. 10 (A/5210)**



**NACIONES UNIDAS**  
*Nueva York, 1962*

#### NOTA

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

## INDICE

	<i>Párrafos</i>	<i>Página</i>
I. Composición de la Comisión .....	1-3	1
II. Atribuciones .....	4	1
III. Examen de la escala de cuotas correspondiente a los años 1962-1964	5-14	1
IV. Cuotas de los nuevos Estados Miembros .....	15-17	3
V. Cuotas de los nuevos Estados Miembros en el año de admisión .....	18-21	3
VI. Situación de la recaudación de cuotas .....	22-25	4
VII. Estudio de las disposiciones que facilitarían el pago de las cuotas en monedas distintas del dólar de los Estados Unidos .....	26-42	4
VIII. Escala de cuotas de los organismos especializados .....	43-44	6

## ANEXOS

I. Opinión disidente del Sr. S. Raczkowski (Polonia) y del Sr. Roshchin (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) .....	7
II. Estado que indica la proporción de la cuota pagada por los nuevos Estados Miembros en el año de su admisión .....	8

## I. COMPOSICION DE LA COMISION

1. El 21° período de sesiones de la Comisión de Cuotas se celebró en la Oficina Europea de las Naciones Unidas, en Ginebra, del 18 de julio al 1° de agosto de 1962. Asistieron a él los miembros siguientes:

Sr. Antonio Arráiz  
Sr. Raymond T. Bowman  
Sr. C. H. W. Hodges  
Sr. C. S. Jha  
Sr. F. Nouredin Kia  
Sr. Sidney Pollock  
Sr. José Pareja y Paz Soldán

Sr. Stanislaw Raczkowski  
Sr. Maurice Viaud

2. El Sr. P. Chernyshev, que es miembro de la Comisión, no pudo asistir al período de sesiones y designó al Sr. A. A. Roshchin en representación suya. La Comisión aceptó esta designación en la inteligencia de que el suplente se mantendría en consulta con el miembro a quien representaba.

3. La Comisión reeligió al Sr. Jha como Presidente y eligió al Sr. Arráiz como Vicepresidente. El Sr. Jha tuvo que ausentarse de la Comisión a partir del 25 de julio; el Sr. Arráiz asumió la presidencia por el resto del período de sesiones.

## II. ATRIBUCIONES

4. Las atribuciones generales de la Comisión se consignaron en el anexo al informe que ésta presentó a la Asamblea General en su decimosexto período de sesiones<sup>1</sup>. En ese período de sesiones, la Asamblea pidió a la Comisión, en sus resoluciones 1691 A (XVI) y 1691 B (XVI), que llevase a cabo ciertas tareas concretas en su reunión de 1962. El párrafo 5 de la parte dispositiva de la resolución 1691 A (XVI) reza como sigue:

“No obstante lo dispuesto en el párrafo 1 *supra*

<sup>1</sup> *Documentos Oficiales de la Asamblea General, Decimosexto período de sesiones, Suplemento No. 10 (A/4775 y Corr.1).*

(en el que la Asamblea aprobó la escala de cuotas recomendada para 1962-1964), la Comisión de Cuotas considerará, en su reunión de 1962, la escala de cuotas correspondiente a los años 1962, 1963 y 1964, a la luz del examen hecho por la Quinta Comisión en el decimosexto período de sesiones y teniendo presente la información suplementaria que se pueda poner a su disposición, e informará sobre el particular a la Asamblea General en su decimoséptimo período de sesiones; en caso de que la Asamblea decida en su decimoséptimo período de sesiones revisar la escala prevista en el párrafo 1 *supra*, las cuotas de 1962 serán ajustadas según corresponda.”

## III. EXAMEN DE LA ESCALA DE CUOTAS CORRESPONDIENTE A LOS AÑOS 1962-1964

5. La Comisión examinó la escala de cuotas para los ejercicios económicos de 1962, 1963 y 1964 a la luz de las deliberaciones celebradas en la Quinta Comisión en el decimosexto período de sesiones de la Asamblea General y de la documentación suplementaria que se puso a su disposición. En lo que respecta a tal documentación, se informó a la Comisión de que en marzo de 1962 el Secretario General había adoptado las medidas especiales que a continuación se mencionan, con miras a preparar la documentación necesaria para su período de sesiones de 1962, que debía celebrarse en el mes de julio:

i) Se enviaron invitaciones a los Gobiernos de Hungría, la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, el Reino Unido y los Estados Unidos de América para que cada uno de ellos designase a un miembro que integraría un grupo de expertos en economía y estadística para ayudar a la Secretaría a preparar la documentación correspondiente;

ii) Se envió un cuestionario estadístico a los gobiernos de los Estados Miembros cuyas estadísticas del ingreso nacional se basan en el concepto de “producto material neto”, en vez del sistema de cuentas nacionales de las Naciones Unidas.

No obstante, la reunión del grupo de expertos, a la cual se invitó al Presidente de la Comisión de Cuotas y a

los representantes de la URSS y de los Estados Unidos en la misma para que asistiesen en calidad de observadores, fue anulada hacia fines de junio ya que uno de los cuatro gobiernos invitados no nombró a un experto y no se obtuvieron datos adecuados. Se recibieron respuestas al cuestionario de cuatro de los diez Estados Miembros a los cuales había sido dirigido.

6. Al examinar la escala de cuotas, la Comisión volvió a estudiar la cuestión planteada en la Quinta Comisión y por algunos miembros, a saber, la importancia que debía atribuirse a los dos factores (“la perturbación económica temporal provocada en las naciones por la segunda guerra mundial” y “la capacidad de los Estados Miembros para obtener monedas extranjeras”) a que se hacía referencia en las atribuciones originales de la Comisión aprobadas por la Asamblea General en su resolución 16 (I) de 13 de febrero de 1946<sup>2</sup>, entre los principales factores que deben tenerse en cuenta a fin de evitar asignaciones anómalas, con motivo del uso de estimaciones comparativas de las rentas nacionales. Algunos miembros insistieron en que la perturbación económica provocada por la guerra en la Unión Soviética y en algunos países de la Europa oriental era tan

<sup>2</sup> Las atribuciones generales de la Comisión aparecen en *Documentos Oficiales de la Asamblea General, Decimosexto período de sesiones, Suplemento No. 10 (A/4775 y Corr.1)*, anexo.

profunda y persistente que había que hacer cierta deducción por este concepto al establecer su "renta imponible" a los efectos de prorratear las cuotas. Otros miembros señalaron que las repercusiones de la perturbación económica temporal a que aludía la Asamblea General seguían sintiéndose en otros muchos países, en particular en lo que se refería al crecimiento demográfico y a la vivienda; había pruebas de que la recuperación económica de la Europa oriental había sido muy acelerada después de la guerra y de que, sea como fuere, tales repercusiones se hallaban ya reflejadas, como sucedía en otros países, en las cifras del ingreso nacional. A juicio de algunos miembros, las graves dificultades experimentadas por algunos Estados Miembros para adquirir dólares mediante sus exportaciones a países con monedas convertibles deberían ser tenidas en cuenta como otro motivo para hacer ciertas deducciones al determinar la renta imponible, que podría relacionarse con sus ingresos en monedas convertibles. Otros estimaron también que la situación económica de los países insuficientemente desarrollados ocasionaba a éstos dificultades comparables a las causadas por la guerra y que muchos de ellos experimentaban dificultades en su balanza de pagos.

7. Tras un detenido examen de la cuestión, la Comisión no pudo aprobar las propuestas concretas presentadas por dos de sus miembros y resolvió mantener las conclusiones expuestas en varios informes anteriores y reiteradas en el informe presentado por ella a la Asamblea General en su decimosexto período de sesiones, a saber:

"1) Que las consecuencias de la perturbación económica causada por la guerra se reflejan principalmente en las cifras del ingreso nacional y, por consiguiente, con arreglo al sistema actual de deducciones, los países interesados son objeto de la debida consideración por los daños que han sufrido durante la guerra, y

"2) Que no es posible tener en cuenta la dificultad de obtener monedas extranjeras de una manera sistemática, aunque esto se puede tener en cuenta al establecer algunas de las cuotas."

8. La Comisión concentró su atención fundamentalmente en el problema de la comparabilidad de las estimaciones del ingreso nacional de los Estados Miembros que emplean el concepto de "producto material neto" y de aquellos que se valen del sistema de cuentas nacionales de las Naciones Unidas. La Comisión observó que se había suscitado ante la Quinta Comisión la cuestión de determinar si los impuestos sobre el volumen de ventas que se recaudan en aquellos Estados Miembros que aplican el concepto de "producto material neto" deberían deducirse de las cifras del ingreso nacional que la Comisión había utilizado en 1961 como guía para determinar la capacidad de pago relativa de dichos Estados Miembros. La Comisión reconoció que la índole de esos impuestos y su relación con los impuestos indirectos percibidos en otros Estados Miembros planteaba problemas técnicos de carácter complejo, respecto de los cuales seguían divididas las opiniones de los expertos en teoría de contabilidad nacional.

9. Algunos miembros instaron a la Comisión a que, a fin de obtener un grado razonable de comparabilidad, utilizase como base el producto nacional neto a precios de mercado en vez de las estimaciones del ingreso

nacional al costo de los factores. Esto significaría incluir los impuestos indirectos netos, tratándose de los países que aplican el sistema de cuentas nacionales de las Naciones Unidas. Otros miembros opinaron que los casos en los que no procedía agregar nada al producto nacional neto calculado al costo de los factores para hacerlo comparable con el producto nacional neto de los países de planificación económica centralizada (incluyendo el producto no material) calculado a precios de mercado, en particular porque los "precios de mercado" en esos países representaban el precio obtenido y no el precio de mercado en el sentido que suele darse a esa expresión. También se señaló que, de agregarse los impuestos indirectos a las estimaciones del ingreso nacional calculado al costo de los factores, algunos Estados Miembros se verían obligados a deducir de esas estimaciones los gastos públicos que se hubiesen considerado en las estadísticas como ingreso distribuido por el Estado. La Comisión convino en que este punto también debía estudiarse cuando se examinase el problema de la comparabilidad de los ingresos nacionales. La Comisión observó que podía subsistir cierta disparidad al tomar el producto nacional neto (incluyendo el producto no material) de los países socialistas y el producto nacional neto al costo de factores de los demás países, ya que, basándose en la documentación disponible, el caso de los países socialistas no podía hacerse ninguna deducción específica por conceptos equiparables a los impuestos indirectos de las economías de empresa privada. La Comisión estimó que en la actualidad estaba en situación de llegar a conclusión alguna respecto del factor tributario, que es uno de los muchos que deben tenerse presentes para lograr estimaciones comparables del ingreso nacional de todos los Estados Miembros. Consideró que ésta y otras cuestiones relativas a tal comparabilidad exigían un estudio más detallado y a fondo, que incumbía a los expertos. Por consiguiente, la Comisión recomienda que el Secretario General lleve a cabo un estudio especializado de los diferentes sistemas de contabilidad nacional con miras a obtener asesoramiento sobre todos los problemas referentes de comparabilidad que surjan en la preparación de material estadístico para uso de la Comisión cuando ésta vuelva a examinar la escala de cuotas.

10. En el informe que presentó en el decimosexto período de sesiones la Comisión describió las medidas adoptadas para lograr por vez primera una mayor comparabilidad de las estimaciones del ingreso nacional de los Estados Miembros que aplican el concepto de "producto material neto" con las de otros Estados Miembros mediante la adición de un valor estimado de los servicios no incluidos en el "producto material neto". Algunos miembros advirtieron que el valor así agregado había sido excesivo en algunos casos. Cuatro Estados Miembros, que también habían presentado cifras relacionadas con el factor tributario al que la Comisión se ha referido en el párrafo anterior, suministraron datos complementarios sobre esta cuestión. En tres de los casos, los nuevos datos presentados a la Comisión coincidían con la adición hecha por la Comisión en su último período de sesiones o indicaban una adición mayor por concepto de producto no material. En el otro caso, los nuevos datos señalaban una adición inferior por producto no material, aunque la diferencia no supondría la asignación de una cuota más baja que la que se había recomendado. Algunos miembros de la Comisión estimaron que para establecer la escala de cuotas se había incurrido en

<sup>3</sup> Documentos Oficiales de la Asamblea General, Decimosexto período de sesiones, Suplemento No. 10 (A/4775 y Corr.1), párr. 16.

<sup>4</sup> *Ibid.*, párr. 8.

errores de cálculo en el prorrateo de las cuotas de los países socialistas debido a que, al calcular su ingreso nacional, los precios de producción no se expresaban en forma que los hiciera comparables con los de los países no socialistas. Por eso existían poderosas razones y motivos incontrovertibles que justificaban un nuevo examen de las cuotas de los cuatro países citados, que fueron erróneamente calculadas y aumentadas considerablemente sin fundamento suficiente. Otros miembros señalaron que dichas cuotas se habían establecido en 1961 tomando como base los mejores datos disponibles en esa oportunidad; que, en tres de los casos estudiados, los porcentajes recomendados habían sido en la práctica algo inferiores a lo que los cálculos que anteceden habrían representado; que, aun cuando fuera preciso hacer ajustes posteriores en razón del factor tributario, se había convenido en que este aspecto había de ser estudiado más a fondo por los expertos antes de que pudiesen adoptarse decisiones al respecto; y por último, que no podía decirse que las pruebas presentadas a la Comisión acerca del producto no material justificasen la reducción de las cuotas. La Comisión estimó que, en resumidas cuentas, sería prematuro introducir cambios en la escala de cuotas por este concepto hasta que se hubiese logrado mayor acuerdo respecto de todos los conceptos y cálculos pertinentes, en particular respecto de aquellos puntos que iban a ser objeto de un estudio más detenido.

11. La Comisión también estudió las alegaciones de otros varios Estados Miembros y llegó a la conclusión de que en la actualidad no procedía modificar las cuotas correspondientes.

12. Al examinar la escala de cuotas, la Comisión estudió las dificultades con que se enfrentaban los Estados Miembros de reducido ingreso per cápita cuyas cuotas habían sido fijadas por encima del mínimo de

0,04%, así como la cuestión de este mínimo en la medida que afectaba a los países poco desarrollados. En vista de las deliberaciones habidas en la Quinta Comisión, la Comisión consideró que en la próxima oportunidad en que se revisase la escala debería prestarse mayor atención a estas cuestiones como también a las repercusiones del principio del "límite máximo" y del principio del "límite máximo per cápita" en general.

13. Dos de los miembros de la Comisión no aprobaron los párrafos 5 a 12 del presente informe y presentaron su opinión disidente, que figura como anexo (anexo I).

14. La Comisión lamentó que no pudiese aprobarse por unanimidad la sección III del informe y que dos de sus miembros hubiesen decidido presentar como anexo una opinión disidente. La mayoría de la Comisión consideró que las opiniones de esos miembros se hallan debidamente reflejadas, junto con las de los demás miembros, dentro de las limitaciones propias de un informe de esta naturaleza, en los párrafos que anteceden. La mayoría de la Comisión se sintió obligada a señalar que es erróneo afirmar que algunos miembros "rehusaron considerar los aspectos prácticos" de los problemas creados por la perturbación económica provocada por la guerra y por la dificultad de obtener divisas. Esos aspectos fueron examinados, pero las sugerencias formuladas por algunos miembros resultaron inaceptables para la mayoría. Tratándose de la importante cuestión de la comparabilidad de las estadísticas, la Comisión ha consignado su posición en los párrafos 8, 9 y 10. En general, se expresó la certidumbre de que el hecho de que no se hubiese celebrado la reunión del grupo de expertos a que se alude en el párrafo 5 fue uno de los factores importantes que impidieron que la Comisión llegara a una conclusión unánime respecto de estas complejas cuestiones técnicas.

#### IV. CUOTAS DE LOS NUEVOS ESTADOS MIEMBROS

15. La Comisión examinó los datos estadísticos disponibles respecto de los cuatro nuevos Estados Miembros que ingresaron en la Organización en el decimosexto período de sesiones de la Asamblea General, y llegó a la conclusión de que procedía asignarles la cuota mínima en los cuatro casos. Las cuotas recomendadas para esos Estados Miembros son las siguientes:

	Porcentaje
Mauritania .....	0,04
Mongolia .....	0,04
Sierra Leona .....	0,04
Tanganyika .....	0,04

16. La cuota de Siria, país que volvió a convertirse en Miembro independiente de la Organización en octubre de 1961, se había fijado juntamente con la de la República Árabe Unida, siendo de 0,30% en la escala correspondiente a 1962-1964, según fuera aprobada por la Asamblea General en el párrafo 1 de su resolución 1691 A (XVI), con la siguiente nota al pie de página: "Queda por determinar la distribución entre Siria y la República Árabe Unida". La Comisión examinó las estimaciones del ingreso nacional de ambos Estados por

separado y decidió recomendar que la cuota de 0,30% se dividiese de la siguiente manera entre los dos países:

	Porcentaje
Siria .....	0,05
República Árabe Unida .....	0,25

17. Tras determinar los porcentajes de cuota básicos de los cuatro nuevos Estados Miembros, la Comisión pasó a examinar la conveniencia de incorporar inmediatamente a la escala de cuotas existente los porcentajes adicionales. Como es probable que en el decimoséptimo período de sesiones de la Asamblea General se admitan en la Organización varios nuevos Estados Miembros, y teniendo en cuenta las consecuencias posibles del nuevo estudio especializado recomendado en el párrafo 9, la Comisión recomienda que las cuotas de los cuatro nuevos Estados Miembros correspondientes a 1962 tengan carácter adicional con relación a la escala de cuotas del 100% correspondiente a 1962-1964, aprobada por la Asamblea General en el párrafo 1 de la parte dispositiva de su resolución 1691 A (XVI), calculándose las cuotas de los nuevos Estados Miembros sobre la misma base que las de los demás Estados Miembros.

#### V. CUOTAS DE LOS NUEVOS ESTADOS MIEMBROS EN EL AÑO DE ADMISIÓN

18. En virtud del artículo 5.8 del Reglamento Financiero de las Naciones Unidas, "los nuevos Miembros deberán pagar una cuota por el año en que queden admitidos como Miembros, así como la parte que les corresponda de los anticipos totales al Fondo de Opera-

ciones, fijada con arreglo a la proporción que determine la Asamblea General". Respecto de la cuota que deben pagar los nuevos Estados Miembros para el año de admisión, la Asamblea General decidió (resolución 69 (I) del 14 de diciembre de 1946) lo que sigue:

"Que a los Miembros nuevos se les exija aportar al presupuesto anual del primer año en que fueren admitidos, un 33 1/3 % de la cuota a ellos asignada para el año siguiente, aplicable al presupuesto del año de su admisión."

Sin embargo, en virtud de decisiones de la Asamblea General se han hecho excepciones a la regla de un tercio, y el mínimo prescrito se ha reducido prácticamente para todos los nuevos Estados Miembros admitidos desde 1955, como se verá en el estado adjunto (anexo II), que indica la proporción de la cuota pagada por los nuevos Estados Miembros en el año de su admisión.

19. Las fechas en que fueron admitidos los nuevos Miembros que ahora se estudian son las siguientes:

Estado	Fecha de admisión
Mauritania .....	27 de octubre de 1961
Mongolia .....	27 de octubre de 1961
Sierra Leona .....	27 de septiembre de 1961
Tanganyika .....	14 de diciembre de 1961

Después de estudiar las diversas consideraciones del

caso y teniendo presente sus propias recomendaciones anteriores, así como las decisiones previas de la Asamblea General, la Comisión decidió recomendar que, en el caso de que la Asamblea General fuese partidaria de reducir el mínimo prescrito de un tercio, la cuota reducida no debería ser inferior a una sexta parte de la cuota asignada para todo el año.

20. Respecto de los anticipos de los nuevos Miembros al Fondo de Operaciones, la Comisión decidió recomendar que se calculasen aplicando los porcentajes asignados para 1962 al nivel autorizado del Fondo y que estos anticipos se agregasen a la cuantía del Fondo en espera de que se incluyeran las cuotas de los nuevos Estados Miembros en el 100% de la escala.

21. Como Siria reingresó como Estado Miembro de la Organización en octubre de 1961 y no es un Miembro nuevo, se presume que los Gobiernos de Siria y de la República Árabe Unida notificarán al Secretario General cualquier ajuste que fuese menester para el pago total de la cuota correspondiente a 1961.

## VI. SITUACION DE LA RECAUDACION DE CUOTAS

22. La Comisión tomó nota de un informe del Secretario General sobre la recaudación de las cuotas de los Estados Miembros al 16 de julio de 1962. Según dicho informe, existían los siguientes totales de cuotas pendientes de pago en esa fecha:

	Cuotas debidas correspondientes a 1962 (en dólares de los EE. UU.)	Atrasos debidos correspondientes a años anteriores (en dólares de los EE. UU.)
Presupuesto de las Naciones Unidas ..	24.622.559	5.387.784
Cuenta Especial de la Fuerza de Emergencia de las Naciones Unidas	5.996.223	25.332.897
Cuenta <i>ad hoc</i> de las Naciones Unidas para el Congo .....	59.457.760	51.480.610
TOTAL	90.076.542	82.201.291

23. La Comisión se sintió obligada a expresar una vez más su gran inquietud por la elevada cuantía de las cuotas pendientes de pago, según indica el cuadro que antecede. La Comisión expresó la sincera esperanza de que, por el bien de la Organización en su conjunto, los Estados Miembros interesados atenderían al pago de sus cuotas pendientes lo antes posible y de que el Secretario General redoblaría sus esfuerzos por acelerar la

recaudación de las cuotas y obtendría más felices resultados en su empeño.

24. En su resolución 1731 (XVI), la Asamblea General, reconociendo que necesitaba una pauta jurídica autorizada respecto de las obligaciones que imponía la Carta de las Naciones Unidas a los Estados Miembros en lo que se refiere a la financiación de las operaciones de las Naciones Unidas en el Congo y en el Oriente Medio, decidió hacer una consulta a la Corte Internacional de Justicia para que ésta emitiera su opinión consultiva. La Corte Internacional emitió tal opinión el 20 de julio de 1962.

25. En la actualidad, la cuantía de las cuotas adeudadas por cualquier Estado Miembro al presupuesto ordinario de la Organización es, en el peor de los casos, inferior a la de las contribuciones que debe para los dos últimos ejercicios completos. Si se incluyen en esos cálculos las cuotas destinadas a la Cuenta Especial de la Fuerza de Emergencia de las Naciones Unidas y a la Cuenta *ad hoc* de las Naciones Unidas para el Congo, resulta que unos cuantos Estados Miembros adeudan en la actualidad una cantidad que excede del total que la Asamblea General les fijó como cuotas para 1960 y 1961.

## VII. ESTUDIO DE LAS DISPOSICIONES QUE FACILITARÍAN EL PAGO DE LAS CUOTAS EN MONEDAS DISTINTAS DEL DOLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS

26. En su decimosexto período de sesiones, la Asamblea General aprobó la siguiente resolución (resolución 1691 B (XVI)):

"La Asamblea General,

"Teniendo en cuenta lo dispuesto en el artículo 5.5 del Reglamento Financiero de las Naciones Unidas, así como las actuales facilidades para el pago de las cuotas correspondientes al presupuesto ordinario de las Naciones Unidas en monedas distintas del dólar de los Estados Unidos,

"Consciente de las dificultades con que tropiezan muchos Estados Miembros en la obtención de dólares de los Estados Unidos para pagar sus cuotas correspondientes al presupuesto ordinario de las Naciones Unidas,

"Teniendo en cuenta los párrafos 17 y 35 del informe de la Comisión de Cuotas,

"Considerando que conviene ampliar las actuales facilidades de pago de las cuotas,

"Recomienda a la Comisión de Cuotas:

"a) Que estudie todas las posibilidades de ampliar las facilidades para pagar las cuotas de los Estados Miembros correspondientes al presupuesto ordinario de las Naciones Unidas en monedas distintas del dólar de los Estados Unidos;

"b) Que presente a la Asamblea General en su decimoséptimo período de sesiones un informe detallado y recomendaciones sobre este particular."



## DISPOSICIONES VIGENTES

27. El artículo 5.5 del Reglamento Financiero estipula que "las cuotas y los anticipos anuales al Fondo de Operaciones de las Naciones Unidas serán calculados y pagados en dólares de los Estados Unidos". Teniendo en cuenta las dificultades que experimentan algunos Estados Miembros en la obtención de dólares de los Estados Unidos para pagar sus cuotas y reconociendo que las Naciones Unidas incurren en gastos en monedas distintas del dólar de los Estados Unidos, la Asamblea General, en su resolución 238 B (III), aprobada en 1948, decidió que no obstante lo dispuesto en el Reglamento Financiero, "el Secretario General estaría facultado para aceptar, a discreción suya y previa consulta con el Presidente de la Comisión de Cuotas, una parte de las contribuciones de los Estados Miembros para el año económico de 1949, en monedas que no fuesen dólares de los Estados Unidos de América". Esta facultad conferida al Secretario General ha sido reiterada por la Asamblea General en todos los años subsiguientes.

28. Al determinar cada año las monedas distintas del dólar de los Estados Unidos y las cuantías de las mismas que pueden aceptarse en pago de las cuotas, se hace un cálculo de los gastos posibles en las diversas monedas. El factor principal para determinar la moneda en que han de sufragarse los gastos de las Naciones Unidas es la situación real de sus oficinas, comisiones económicas, centros de información y otras misiones. Aparte del uso de monedas derivado del emplazamiento de las oficinas, los principales capítulos de gastos en moneda distintas del dólar de los Estados Unidos son los que siguen: transportes, trabajos de imprenta, adquisición de equipo y materiales. Cada año el Secretario General ha venido participando a los Estados Miembros las monedas que pueden aceptarse para el pago de sus cuotas anuales y pidiéndoles que le informen si están interesados en pagarlas en dichas monedas. Sobre la base de las respuestas recibidas y teniendo en cuenta los gastos de las Naciones Unidas en cada una de esas monedas, se han hecho arreglos para conceder a los Estados Miembros facilidades máximas para el pago de sus cuotas en monedas distintas del dólar de los Estados Unidos. Todos los años el Secretario General ha presentado informes a la Comisión de Cuotas acerca de los arreglos concertados con los Estados Miembros para el pago de las correspondientes cuotas en esas monedas.

29. Las disposiciones adoptadas para permitir a los Estados Miembros pagar una parte de sus cuotas correspondientes a 1962 en monedas distintas del dólar de los Estados Unidos se resumieron en la carta del 31 de enero de 1962 que el Secretario General dirigió a los Estados Miembros. En esa carta figuraba una lista de nueve monedas distintas del dólar de los Estados Unidos que podrían aceptarse en pago, y se pedía a los Estados Miembros que informasen al Secretario General cuáles de esas monedas deseaban utilizar para efectuar el pago de sus cuotas correspondientes a 1962, el monto que estarían dispuestos a remitir en cada moneda como máximo, y la fecha aproximada en que podían esperarse esa remesa o remesas. Diecisiete Estados Miembros han aprovechado las facilidades de pago en una o más monedas distintas del dólar de los Estados Unidos, y del total de 13.875.000 dólares que se calculó sería necesario para financiar los gastos de las Naciones Unidas en monedas distintas del dólar de los Estados Unidos en 1962, se asignó la cantidad de 5.900.000 dólares en pleno cumplimiento de las solicitudes recibidas de esos Estados Miembros.

30. Se ha informado a la Comisión que al determinar las cantidades que se podrán aceptar para 1963 en tales monedas, posiblemente haya que tener en cuenta las cantidades que los Gobiernos pagarán en monedas distintas del dólar de los Estados Unidos como suscripción de bonos de las Naciones Unidas.

### POSIBILIDADES DE AMPLIAR LOS ARREGLOS VIGENTES

#### *Pago en monedas libremente convertibles*

31. En el 20º período de sesiones de la Comisión de Cuotas se sugirió que se examinase la posibilidad de ampliar los arreglos vigentes para el pago de las cuotas en monedas distintas del dólar de los Estados Unidos a fin de incluir monedas reconocidas como monedas convertibles con arreglo a las normas del Fondo Monetario Internacional.

32. Conforme a los arreglos vigentes, el pago de cuotas es aceptado ya en varias monedas libremente convertibles en las que las Naciones Unidas contraen gastos, dentro de los límites de dichos gastos, tales como francos belgas, florines neerlandeses, francos franceses, libras esterlinas y francos suizos.

33. Si el arreglo se amplía para incluir a todas las monedas libremente convertibles, independientemente de las necesidades de las Naciones Unidas en dichas monedas, cabe considerar dos posibilidades, a saber:

a) Que se autorice a todos los Estados Miembros cuyas monedas sean libremente convertibles a pagar sus cuotas a las Naciones Unidas en su moneda nacional, o

b) Que se permita a todos los Estados Miembros pagar sus cuotas en cualquier moneda de libre convertibilidad que ellos elijan.

34. En todos los arreglos concertados hasta la fecha, los Estados Miembros han dispuesto de idénticas oportunidades para efectuar el pago de una parte de sus cuotas en monedas distintas del dólar de los Estados Unidos y, por razones de equidad, quizás sea preferible la segunda opción que concede a todos los Estados Miembros el derecho a pagar sus cuotas en monedas de libre convertibilidad. Además, los Estados Miembros con monedas libremente convertibles pueden por su cuenta y en cualquier momento convertir dichas monedas en dólares de los Estados Unidos y, en tal caso, no tendrían dificultad alguna en obtener dólares para el pago de sus cuotas, según lo exige en la actualidad el Reglamento Financiero de las Naciones Unidas.

35. Para calcular las repercusiones de la segunda de las dos posibilidades mencionadas en el párrafo anterior, quizás proceda pedir a todos los Estados Miembros que indiquen qué monedas libremente convertibles se proponen utilizar en la práctica para efectuar sus pagos. Posiblemente se sacarían algunas conclusiones de las solicitudes recibidas de los Estados Miembros dentro de los arreglos vigentes, los cuales, según se dijo anteriormente, comprenden varias monedas de libre convertibilidad. Se recibieron muy pocas solicitudes para efectuar los pagos en las diversas monedas, incluyendo las libremente convertibles; las únicas excepciones fueron los francos franceses y las libras esterlinas, respecto de los cuales fue posible atender todas las solicitudes en su totalidad dentro de los arreglos vigentes.

36. Aceptar el pago de las cuotas en monedas libremente convertibles, por encima de las sumas que necesitan las Naciones Unidas en esas monedas, significaría naturalmente que las Naciones Unidas tendrían que convertir dichos pagos en otras monedas. Esto, en algunos casos, podría representar pérdidas en el cambio, por lo cual sería preciso introducir disposiciones que

protegiesen a las Naciones Unidas contra tales pérdidas, que de lo contrario tendrían que ser sufragadas por todos los Estados Miembros, independientemente de que fuesen o no beneficiarios de los arreglos que permiten pagar parte de las cuotas en monedas distintas del dólar de los Estados Unidos.

37. La aceptación ilimitada del pago de cuotas en monedas libremente convertibles podría entrañar cierta complicación de orden administrativo y también reducir la cuantía de los fondos disponibles para inversiones, por la gran dispersión de cuentas en los diferentes países; además, habría que llevar al día los saldos disponibles en muchas monedas. Los principales factores que deben tenerse en cuenta para decidir si procede ampliar los arreglos vigentes de modo que abarquen las monedas libremente convertibles serían, no obstante, los siguientes:

a) El interés que tengan los Estados Miembros en pagar sus cuotas en dichas monedas;

b) Las garantías que puedan introducirse para proteger a las Naciones Unidas contra las pérdidas por cambio que puedan derivarse de dichos pagos.

*Mayor utilización de monedas no convertibles*

38. Según se señaló en el párrafo 28 *supra*, aparte de las monedas que se requieren en función de la situación de las oficinas, los principales capítulos de gastos en monedas distintas del dólar de los Estados Unidos son los siguientes: transportes, trabajos de imprenta, adquisición de equipo y materiales. Puede haber cierto margen para buscar otras fuentes de materiales y servicios a fin de poder ampliar el alcance y la cuantía de las monedas aceptables que no sean el dólar de los Estados Unidos. Al mismo tiempo, la Comisión reconoce que en la política de la Organización sobre adquisiciones y trabajos por contrata intervienen importantes

consideraciones administrativas y presupuestarias, y que es preciso evitar arreglos antieconómicos.

39. Se sugirió que el Secretario General debería estudiar la posibilidad de que los Estados Miembros paguen cierta parte de sus cuotas en sus monedas nacionales no convertibles.

*Programas de asistencia técnica*

40. La Comisión estudió la cuestión, planteada por algunos Estados Miembros, de si podían pagar la totalidad o parte de sus cuotas a las Naciones Unidas en sus respectivas monedas nacionales, en vista de que se requerirían cantidades apreciables para la financiación de los programas de asistencia técnica de las Naciones Unidas en esos mismos países. Se señaló que todos los arreglos de esta índole estarían sometidos a la anuencia de los jefes de los programas de asistencia técnica, ya que para aceptar fondos adicionales en moneda local contra créditos en dólares habría que considerar la utilización general de las monedas aportadas a los programas.

41. La Comisión observó que los fondos requeridos por las Naciones Unidas y sus organismos especializados para la financiación de programas y proyectos de asistencia técnica en monedas locales proceden en gran parte de las contribuciones voluntarias y del pago de los costos locales por los respectivos Gobiernos interesados en su moneda nacional. Sin embargo, en algunos casos quizás sea preciso facilitar fondos adicionales convirtiendo dólares u otras monedas.

42. La Comisión expresó la esperanza de que el Secretario General, en consulta con los jefes de los programas de asistencia técnica, según procediese, seguiría estudiando la posibilidad de aprovechar más ampliamente las monedas locales en la esfera de la asistencia técnica.

## **VIII. ESCALA DE CUOTAS DE LOS ORGANISMOS ESPECIALIZADOS**

43. Por su resolución 311 B (IV) de 24 de noviembre de 1949, la Asamblea General autoriza a la Comisión de Cuotas para que "formule recomendaciones o asesore sobre la escala de cuotas de un organismo especializado, si éste lo solicita".

44. En virtud de esta autorización la Comisión facilitó la información que le pidieron los organismos especializados acerca del porcentaje teórico probable que, con arreglo a la escala, correspondería a los países miembros de dichos organismos pero que no son miembros de las Naciones Unidas. Con arreglo a las disposiciones tomadas por la Comisión en cumplimiento de la resolución citada, el Secretario General proporcionó, a solicitud de los organismos especializados, datos estadísticos y otra información pertinente, inclusive la fórmula empleada para hacer deducciones en la escala de cuotas de las Naciones Unidas a los países que tienen un ingreso per cápita reducido y otros elementos ilustrativos sobre los métodos técnicos utilizados por la Comisión.

## ANEXOS

### ANEXO I

#### Opinión disidente del Sr. S. Raczkowski (Polonia) y del Sr. Roshchin (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas)

1. Por las razones que se exponen a continuación, el Sr. Raczkowski y el Sr. Roshchin se abstuvieron al votarse sobre la sección del informe de la Comisión que se titula "Examen de la escala de cuotas correspondiente a los años 1962-1964".

2. Declararon que, en virtud de la resolución 1691 A (XVI), la Asamblea General decidió que la Comisión de Cuotas "considerará... la escala de cuotas correspondiente a los años 1962, 1963 y 1964, a la luz del examen hecho por la Quinta Comisión en el decimosexto período de sesiones y teniendo presente la información suplementaria que se pueda poner a su disposición". Al debatirse esta cuestión en la Quinta Comisión, se señaló que la escala presentada por la Comisión de Cuotas se había calculado incorrectamente e infringía importantes resoluciones de la Asamblea General relativas al prorrateo de los gastos de la Organización. Se indicó también que la fijación de la escala de cuotas se basaba en cálculos erróneos. Tales cálculos eran incorrectos porque se basaban en la comparación de indicadores económicos que, por su propia naturaleza, no eran comparables. Hablando con más precisión, el cálculo del ingreso nacional de los países socialistas se basaba en los precios de mercado relativos a la producción material y no material, mientras que para los países no socialistas se basaba en los precios "al costo de los factores", que eran más bajos que los precios de mercado porque no incluían los impuestos indirectos.

3. En el actual período de sesiones de la Comisión de Cuotas, los dos miembros señalaron nuevamente que al fijar la escala de cuotas era preciso atenerse estrictamente a la resolución aprobada por la Asamblea General en su primer período de sesiones en lo relativo a los principales factores que debían tenerse en cuenta para prorratear los gastos de la Organización. Entre estos factores figuran los siguientes:

"a) La renta comparativa *per capita*;

"b) La perturbación económica temporal provocada en las naciones por la segunda guerra mundial;

"c) La capacidad de los miembros para obtener monedas extranjeras." (Párrafo 3 de la resolución 14 A (I).)

4. De hecho, y no obstante esta resolución de la Asamblea General, la Comisión hizo caso omiso, totalmente y sin la debida justificación, de los dos últimos factores principales, b) y c), al examinar la escala de cuotas.

5. Ahora bien, al calcular la escala de cuotas tomando como base los datos relativos al ingreso nacional de los Estados Miembros de las Naciones Unidas durante los años 1957-1959, no se podía dejar de tener en cuenta el hecho de que cierta proporción de la renta nacional de algunos Estados se había utilizado para cubrir los gastos originados por la segunda guerra mundial, cuyas principales partidas eran las siguientes: pensiones y atención médica para ex combatientes y familias de personas que perdieron la vida durante la guerra; becas para ciertas clases de estudiantes; pago de estudios y de gastos de internado para los niños cuyos padres perdieron la vida en la guerra; mantenimiento de hogares para inválidos, etc. Dentro de la misma categoría figuraban los gastos de restauración de las casas destruidas durante la citada guerra, y la reconstrucción de industrias, explotaciones agrícolas o de otra naturaleza, equipo de carreteras, hospitales, escuelas, etc.

6. Uno de los indicadores de las consecuencias de la segunda guerra mundial es, por ejemplo, el hecho de que, según el censo de población del 15 de enero de 1959, hay actualmente en la URSS 20.000.000 de mujeres más que hombres. En el grupo de

edad de 35 a 39 años, la proporción en que el número de mujeres excede al número de varones es del 56%; en el grupo de edad de 40 a 44 años, del 62%, y en el grupo de edad de 45 a 49 años, del 60%.

7. Se señaló a la Comisión que en la URSS el 15%, aproximadamente, del ingreso nacional correspondiente a los años 1957-1959 se destinó a atender a las necesidades derivadas de la segunda guerra mundial.

8. Los dos miembros sugirieron que, al calcular las contribuciones de los Miembros de las Naciones Unidas al presupuesto de la Organización, se hiciesen las deducciones con arreglo a la proporción del ingreso nacional gastado en subvenir a las necesidades originadas por la segunda guerra mundial. Por desgracia los demás miembros de la Comisión rehusaron considerar los aspectos prácticos de este problema.

9. Los dos miembros mencionados señalaron además que la escala de cuotas no podía fijarse sin tomar en consideración otro de los factores importantes mencionados por la Asamblea General: la capacidad de los Miembros para obtener divisas.

10. Para los Estados Unidos de América no existe el problema de hacer pagos en moneda extranjera con destino al presupuesto de las Naciones Unidas. El hecho de que la Sede de las Naciones Unidas esté situada en Nueva York produce de hecho una corriente de divisas a los Estados Unidos, que se calcula en unos 50 millones de dólares por año. Para varios países occidentales que tienen considerables entradas de moneda convertible, la dificultad de conseguir tal moneda es muy inferior a la de muchos otros países Miembros de las Naciones Unidas. Al mismo tiempo, a los países cuya moneda no es convertible o cuyas entradas de moneda convertible son escasas, les resulta difícil conseguir moneda convertible, especialmente si se han impuesto diversas formas de restricciones en el comercio que se realiza con ellos; todo esto debe tenerse en cuenta al evaluar las contribuciones de dichos Estados al presupuesto de las Naciones Unidas.

11. Tomando como base la citada resolución de la Asamblea General, relativa a los principales factores que deben tenerse en cuenta, los dos miembros propusieron que la Comisión de Cuotas elaborase para los Estados Miembros de las Naciones Unidas un coeficiente de deducción que reflejase el grado de dificultad con que tropiezan para conseguir moneda convertible. Propusieron que, para cada Estado Miembro, este coeficiente se basara en la relación que existe, por una parte, entre el volumen de ingresos en moneda convertible por concepto de exportaciones y otras fuentes de dicha moneda y, por otra, el ingreso nacional total. Propusieron, por ejemplo, que para los Estados cuyas entradas de moneda convertible ascendiesen a menos del 1% del ingreso nacional, el coeficiente de deducción fuera del 20%, y que para aquellos cuyos ingresos en moneda convertible fueren inferiores al 2% del ingreso nacional, dicho coeficiente fuera del 10%.

12. Los dos miembros lamentaron tener que comprobar que los demás miembros de la Comisión rehusaron considerar los aspectos prácticos de este problema.

13. Tuvieron, en consecuencia, que subrayar que, no obstante la resolución de la Asamblea General sobre la necesidad de tener en cuenta los principales factores antes mencionados para fijar la escala de cuotas, la Comisión había hecho caso omiso de dichos factores, eludiendo así la tarea de dar cumplimiento a la resolución de la Asamblea General.

14. Hubo también algún debate en la Comisión sobre la cuestión de los "límites" máximo y mínimo fijados para la evaluación de las cuotas de determinados Estados. Los dos miembros señalaron que tales "límites" eran contrarios al criterio básico establecido por la Asamblea General en su primer período de sesiones en lo relativo a las contribuciones de los Miembros de las Naciones Unidas destinadas a cubrir los gastos de la Organización, esto es, que las cuotas debían calcularse con arreglo a la capacidad de pago de los países Miembros. Consideraron que era de importancia primordial y urgente la revisión de la cuestión de los "límites", y que la posición financiera toda de las Naciones Unidas dependía de la correcta solución de esta cuestión.

15. Estimaron que, ajustándose estrictamente a las directivas de la Asamblea General, la Comisión podía, en el actual período de sesiones, analizar los aspectos prácticos de la cuestión de los "límites" y elaborar recomendaciones precisas al respecto. Al mismo tiempo, consideraron que la opinión expresada por la Comisión de que esta cuestión debía examinarse en la próxima revisión de la escala de cuotas, constituía algún progreso hacia la solución de tan urgente e importante cuestión.

16. En el actual período de sesiones de la Comisión, se examinó la cuestión mencionada anteriormente, a saber, que los datos relativos al ingreso nacional que se utilizaron para calcular el monto de las contribuciones de los Estados Miembros al presupuesto de las Naciones Unidas no eran comparables, y que, como consecuencia, los cálculos de las cuotas resultaron incorrectos. A fin de asegurarse de que fueran comparables las cifras del ingreso nacional correspondientes a los Estados Miembros socialistas y a los no socialistas, los dos miembros sugirieron que todos los cálculos se hiciesen en precios de mercado que fuesen comparables. Para ello propusieron que en las cifras relativas al ingreso nacional de los países no socialistas se incluyeran los impuestos indirectos, y que se revisara en consecuencia la escala de cuotas.

17. La Comisión de Cuotas decidió aplazar la revisión de la escala de cuotas impuesta por la no comparabilidad de las cifras empleadas para los cálculos, hasta que la cuestión hubiese sido estudiada por los expertos. Al mismo tiempo, la Comisión rehusó reconocer el hecho perfectamente obvio de que las cifras de ingreso nacional no eran comparables, y sólo admitió que podía existir cierta incomparabilidad debido a que en el caso de los países socialistas no se preveía ninguna deducción con respecto a elementos equiparables a los impuestos indirectos de las economías de empresa privada.

18. Los dos miembros consideraron que si la Comisión reconociese directamente que las cifras de ingreso nacional utilizadas para el cálculo de la escala de cuotas de 1962, 1963 y 1964 no eran comparables, ayudaría a asegurar la eliminación rápida de una anomalía en el cálculo de la escala — anomalía que ha tenido como consecuencia el que los países socialistas pagaran una cuota indebidamente elevada.

19. Consideraron por lo tanto que, a fin de eliminar la anomalía que existía en el cálculo de la escala de cuotas, era necesario:

a) Tener en cuenta los dos factores principales señalados por la Asamblea General en su primer período de sesiones, que son: la perturbación económica temporal provocada en las naciones por la segunda guerra mundial, y la capacidad de los Miembros para obtener monedas extranjeras;

b) Estudiar nuevamente los "límites" máximo y mínimo fijados para las cuotas de ciertos Estados, dado que estos límites se oponen al principio básico de que las cuotas de los Estados deben calcularse con arreglo a la capacidad de pago de los Estados;

c) Hacer que las cifras que se emplean para el cálculo de la escala de cuotas sean comparables, pues sin esta comparabilidad el cálculo sería arbitrario y no científico.

20. Tales medidas eliminarían los graves defectos e inexactitudes que se habían tolerado en el cálculo de la actual escala de cuotas, y se simplificarían por consiguiente las finanzas de las Naciones Unidas.

## ANEXO II

### Estado que indica la proporción de la cuota pagada por los nuevos Estados Miembros en el año de su admisión

<i>Estados</i>	<i>Fecha de admisión</i>	<i>Proporción de la cuota pagada</i>	<i>Estados</i>	<i>Fecha de admisión</i>	<i>Proporción de la cuota pagada</i>
1. Afganistán	19 de noviembre de 1946	1/3	26. Marruecos	12 de noviembre de 1956	1/9
2. Islandia			27. Sudán		
3. Suecia			28. Túnez		
4. Tailandia	16 de noviembre de 1946	Nada	29. Japón	18 de diciembre de 1956	1/9
5. Yemen	30 de septiembre de 1947	1/3	30. Ghana	8 de marzo de 1957	1/3
6. Pakistán	30 de septiembre de 1947	"	31. Federación Malaya	17 de septiembre de 1957	1/6
7. Birmania	19 de abril de 1948	2/3	32. Guinea	12 de diciembre de 1958	1/9
8. Israel	11 de mayo de 1949	7/12	33. Alto Volta	20 de septiembre de 1960	1/9
9. Indonesia	28 de septiembre de 1950	1/3	34. Camerún		
10. Albania	14 de diciembre de 1955	1/9	35. Congo (Brazzaville)		
11. Austria			36. Congo (Leopoldville)		
12. Bulgaria			37. Costa de Marfil		
13. Camboya			38. Chad		
14. Ceilán			39. Chipre		
15. España			40. Dahomey		
16. Finlandia			41. Gabón		
17. Hungría			42. Madagascar		
18. Irlanda			43. Níger		
19. Italia			44. República Centrafricana		
20. Jordania			45. Somalia		
21. Laos			46. Togo		
22. Libia			47. Malí	28 de septiembre de 1960	1/9
23. Nepal			48. Senegal	28 de septiembre de 1960	1/9
24. Portugal			49. Nigeria	7 de octubre de 1960	1/9
25. Rumania					

\* El Gobierno de la India pagó la totalidad de las cuotas de la India y el Pakistán correspondientes a los años de 1947 y 1948 con sujeción a un ajuste efectuado entre los Gobiernos de los dos Estados.

## AFRICA

**CAMERUN:** LIBRAIRIE DU PEUPLE AFRICAINE  
La Gérante, B. P. 1197, Yaoundé.

**ETIOPIA:** INTERNATIONAL PRESS AGENCY  
P. O. Box 120, Addis-Abeba.

**GHANA:** UNIVERSITY BOOKSHOP  
University College of Ghana, Legon, Accra.

**MARRUECOS:** CENTRE DE DIFFUSION  
DOCUMENTAIRE DU B.E.P.I.  
8, rue Michaux-Bellaire, Rabat.

**REPÚBLICA ARABE UNIDA:** LIBRAIRIE  
"LA RENAISSANCE D'ÉGYPTÉ"  
9 Sh. Adly Pasha, Le Caire.

**SUDAFRICA:** VAN SCHAICK'S BOOK  
STORE (PTY.), LTD.

## AMERICA DEL NORTE

**CANADA:** THE QUEEN'S PRINTER  
Ottawa, Ontario.

**ESTADOS UNIDOS DE AMERICA:** SALES SECTION,  
UNITED NATIONS, New York.

## AMERICA LATINA

**ARGENTINA:** EDITORIAL SUDAMERICANA, S. A.  
Aisina 500, Buenos Aires.

**BOLIVIA:** LIBRERIA SELECCIONES  
Casilla 972, La Paz.

**BRASIL:** LIVRARIA AGIR  
Rua México 98-B, Caixa Postal 3291,  
Rio de Janeiro.

**CHILE:**  
EDITORIAL DEL PACIFICO  
Ahumada 57, Santiago.

**LIBRERIA IVENS**  
Casilla 205, Santiago.

**COLOMBIA:** LIBRERIA BUCHHOLZ  
Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.

**COSTA RICA:** IMPRENTA Y LIBRERIA TREJOS  
Apartado 1313, San José.

**CUBA:** LA CASA BELGA  
O'Reilly 455, La Habana.

**ECUADOR:** LIBRERIA CIENTIFICA  
Casilla 362, Guayaquil.

**EL SALVADOR:** MANUEL NAVAS Y CIA.  
1a. Avenida Sur 37, San Salvador.

**GUATEMALA:** SOCIEDAD ECONOMICA-  
FINANCIERA  
6a Av. 14-33, Ciudad de Guatemala.

**HAITI:** LIBRAIRIE "À LA CARAVELLE"  
Port-au-Prince.

**HONDURAS:** LIBRERIA PANAMERICANA  
Tegucigalpa.

**MEXICO:** EDITORIAL HERMES, S. A.  
Ignacio Mariscal 41, México, D. F.

**PANAMA:** JOSE MENENDEZ  
Agencia Internacional de Publicaciones,  
Apartado 2052, Av. 8A, Sur 21-58, Panamá.

**PARAGUAY:** AGENCIA DE LIBRERIAS  
DE SALVADOR NIZZA  
Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.

**PERU:** LIBRERIA INTERNACIONAL  
DEL PERU, S. A.  
Casilla 1417, Lima.

**REPÚBLICA DOMINICANA:** LIBRERIA  
DOMINICANA  
Mercedes 49, Santo Domingo.

**URUGUAY:** REPRESENTACION DE EDITORIALES.  
PROF. H. D'ELIA  
Plaza Cagancho 1342, 1° piso, Montevideo.

**VENEZUELA:** LIBRERIA DEL ESTE  
Av. Miranda, No. 52, Edf. Galipán, Caracas.

## ASIA

**BIRMANIA:** CURATOR, GOVT. BOOK DEPOT  
Rangoon.

**CAMBOYA:** ENTREPRISE KHMÈRE  
DE LIBRAIRIE  
Imprimerie & Papeterie, S. à R. L., Phnom-Penh.

**CEILAN:** LAKE HOUSE BOOKSHOP  
Assoc. Newspapers of Ceylon, P. O. Box 244,  
Colombo.

**CHINA:**  
THE WORLD BOOK COMPANY, LTD.  
99 Chung King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.  
THE COMMERCIAL PRESS, LTD.  
211 Honan Road, Shanghai.

**COREA (REPÚBLICA DE):** EUL-YOO PUBLISHING  
CO., LTD.  
5, 2-KA, Chongno, Seoul.

**FILIPINAS:** ALEMAR'S BOOK STORE  
769 Rizal Avenue, Manila.

**HONG KONG:** THE SWINDON BOOK COMPANY  
25 Nathan Road, Kowloon.

**INDIA:**  
ORIENT LONGMANS  
Bombay, Calcutta, Hyderabad, Madras  
y New Delhi.

**OXFORD BOOK & STATIONERY COMPANY**  
Calcutta y New Delhi.

**P. VARADACHARY & COMPANY**  
Madras.

**INDONESIA:** PEMBANGUNAN, LTD.  
Gunung Sahari 84, Jakarta.

**JAPON:** MARUZEN COMPANY, LTD.  
6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

**PAKISTAN:**  
THE PAKISTAN CO-OPERATIVE BOOK SOCIETY  
Dacca, East Pakistan.  
PUBLISHERS UNITED, LTD.  
Lahore.

**THOMAS & THOMAS**  
Karachi.

**SINGAPUR:** THE CITY BOOK STORE, LTD.  
Collyer Quay.

**TAILANDIA:** PRAMUAN MIT, LTD.  
55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.

**VIET-NAM (REPÚBLICA DE):** LIBRAIRIE-  
PAPETERIE XUÂN THU  
185, rue Tu-do, B. P. 283, Saigón.

## EUROPA

**ALEMANIA (REPÚBLICA FEDERAL DE):**  
R. EISENSCHMIDT  
Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.

**ELWERT UND MEURER**  
Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.

**ALEXANDER HORN**  
Spiegelgasse 9, Wiesbaden.

**W. E. SAARBACH**  
Gertrudenstrasse 30, Köln (1).

**AUSTRIA:**  
GEROLD & COMPANY  
Graben 31, Wien, 1.  
B. WÜLLERSTORFF  
Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg.

**BELGICA:** AGENCE ET MESSAGERIES  
DE LA PRESSE, S. A.  
14-22, rue du Persil, Bruxelles.

**CHECOSLOVAQUIA:** ČESKOSLOVENSKÝ  
SPISOVATEL  
Národní Třída 9, Praha 1.

**DINAMARCA:** EJNAR MUNKSGAARD, LTD.  
Nørregade 6, København, K.

## ESPAÑA:

**LIBRERIA BOSCH**  
11 Ronda Universidad, Barcelona.

**LIBRERIA MUNDI-PRENSA**  
Castelló 37, Madrid.

**FINLANDIA:** AKATEEMINEN KIRJAKAUPPA  
2 Keskuskatu, Helsinki.

**FRANCIA:** ÉDITIONS A. PÉDONE  
13, rue Soufflot, Paris (V°).

**GRECIA:** LIBRAIRIE KAUFFMANN  
28, rue du Stade, Athènes.

**IRLANDA:** STATIONERY OFFICE  
Dublin.

**ISLANDIA:** BÓKAVERZLUN SIGFÚSAR  
EYMUNDSSONAR H. F.  
Austurstraeti 18, Reykjavík.

**ITALIA:** LIBRERIA COMMISSIONARIA  
SANSONI  
Via Gino Capponi 26, Firenze,

y via D. A. Azuni 15/A, Roma.

**LUXEMBURGO:** LIBRAIRIE J. TRAUSCH-  
SCHUMMER  
Place du Théâtre, Luxembourg.

**NORUEGA:** JOHAN GRUNDT TANUM  
Karl Johansgate, 41, Oslo.

**PAISES BAJOS:** N. V. MARTINUS NIJHOFF  
Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

**PORTUGAL:** LIVRARIA RODRIGUES & CIA.  
186 rua Aurea, Lisboa.

**REINO UNIDO:** H. M. STATIONERY OFFICE  
P. O. Box 569, London, S.E.1  
(y HMSO en Belfast, Birmingham, Bristol,  
Cardiff, Edinburgh, Manchester).

**SUECIA:** C. E. FRITZE'S KUNGL. HOVBOK-  
HANDEL A-B  
Fredsgatan 2, Stockholm.

**SUIZA:**  
LIBRAIRIE PAYOT, S. A.  
Lausanne, Genève.

**HANS RAUNHARDT**  
Kirchgasse 17, Zürich 1.

**TURQUIA:** LIBRAIRIE HACHETTE  
469 Istiklal Caddesi, Beyoğlu, Istanbul.

**UNION DE REPUBLICAS SOCIALISTAS**  
SOVIETICAS:

**MEZHDUNARODNAYA KNYIGA**  
Smolenskaya Plotschad, Moskva.

**YUGOSLAVIA:**  
CANKARJEVA ZALOŽBA  
Ljubljana, Slovenia.

**DRŽAVNO PREDUZEĆE**  
Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/11,  
Beograd.

**PROSVJETA**  
5, Trg Bratstva i Jedinstva, Zagreb.  
PROSVETA PUBLISHING HOUSE  
Import-Export Division, P. O. Box 559,  
Terazije 16/1, Beograd.

## OCEANIA

**AUSTRALIA:** MELBOURNE UNIVERSITY  
PRESS  
369 Lonsdale Street, Melbourne, C.1.

**NUOVA ZELANDIA:** UNITED NATIONS  
ASSOCIATION OF NEW ZEALAND  
C. P. O. 1011, Wellington.

## ORIENTE MEDIO

**IRAK:** MACKENZIE'S BOOKSHOP  
Baghdad.

**ISRAEL:** BLUMSTEIN'S BOOKSTORES  
35 Allenby Rd. y 48 Nachlat Benjamin St.,  
Tel Aviv.

**JORDANIA:** JOSEPH I. BAHOU & CO.  
Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.

**LIBANO:** KHAYAT'S COLLEGE BOOK  
COOPERATIVE  
92-94, rue Bliss, Beyrouth.